

Tapas para bidones
Recipient lids



manual de instrucciones
instruction manual



SAGOLA [®]
an Elcometer company

Índice

Versión original en Español

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS DE RECUBRIMIENTO DE SUPERFICIES

01	Atención	pág. 4
02	Introducción	pág. 4
03	Datos Técnicos	pág. 4
04	Componentes	pág. 6
05	Advertencias	pág. 7
06	Consejos Útiles	pág. 8
07	Instalación	pág. 9
	70.1 Transporte y descarga	
	07.2 Disposición del sistema de iluminación	
	07.3 Disposición del sistema neumático	
	07.4 Puesta en marcha	
08	Limpieza	pág. 10
09	Engrase	pág. 10
10	Mantenimiento	pág. 11
11	Despieces	pág. 12
12	Seguridad y Salud	pág. 13
13	Condiciones de Garantía	pág. 14
14	Tabla de Averías	pág. 14
15	Eliminación	pág. 16
16	Declaración de Conformidad	pág. 16



01. Atención



Antes de poner en marcha el equipo, deberá leer, tener en cuenta y cumplir en su totalidad todas las indicaciones descritas en este Manual.

Deberá conservarlo en un lugar seguro y accesible a todos los usuarios del equipo.

El equipo sólo debe ser puesto en funcionamiento y utilizado por personas instruidas en su manejo, y exclusivamente para ser utilizado para los fines previstos.

Asimismo, deberá tener en cuenta las Normas de Prevención de accidentes, los Reglamentos y Directivas para los Centros de trabajo y las Leyes y restricciones vigentes.

Los logotipos de SAGOLA y otros productos SAGOLA, mencionados en este manual, son marcas registradas o marcas de la empresa **SAGOLA S.A.U.**

02. Introducción

La tapa para bidones que tiene en su poder, pertenece a la familia de **equipos de agitación, mezcla y trasvase** de material para bidones de 200L., que se emplean para remover y trasvasar el producto, homogeneizando la composición del mismo.

Las tapas para bidones de Sagola, han sido diseñadas para solucionar el problema medioambiental que se encuentra en la industria en general, que consumen productos tóxicos, tales como pinturas, lacas y barnices entre otros, considerados RTP (Residuos Tóxicos y Peligrosos).

Equipo compuesto por:

- Tapas con diferentes configuraciones de kits dependiendo de las necesidades:

Ref. 30990354 - Kit de tapa para bidón 200 L

Ref. 30990359 - Kit de tapa para bidón 200 L + Removedor rotativo

Ref. 30990358 - Kit de tapa para bidón 200 L + Bomba DM + Regulador de entrada de aire

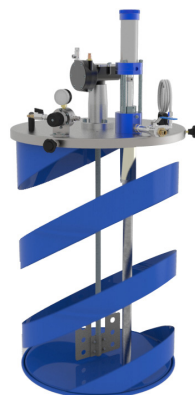
Ref. 30990356 - Kit de tapa para bidón 200 L + Bomba DM + Agitador rotativo + Regulador de entrada de aire

Ref. 30990357 - Kit de tapa para bidón 200 L + Bomba TB270 + Regulador de entrada de aire

Ref. 30990355 - Kit de tapa para bidón 200 L + Bomba TB270 + Agitador rotativo + Regulador de entrada de aire

- Hoja de descarga web

- Envase



03. Datos Técnicos

Removedor 464

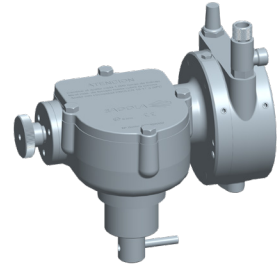
Eje y aletas removedoras	Acero INOX
Longitud del eje	1.000 mm.
Ancho de las aletas	200 mm.
Velocidad de salida	0 - 200 r.p.m.
Velocidad de giro normal	300 r.p.m.
Regulador de velocidad	Sí
Filtro silenciador	Sí
Peso	10 Kg.



04/05

Motor 446

Tipo	ROTATIVO
Potencia	1/2 H.P.
Velocidad de giro	0 a 300 rpm
Regulador de velocidad	SÍ
Presión de diseño	6 bar
Presión de trabajo	2 - 6 bar
Temperatura de servicio	Tª Ambiente (50°C máx.)
Entrada de aire	1/42x19h"BSP
Salida de aire	1/4" BSP
Filtro silenciador	SÍ
Caudal de aire a 6 bares	350 L/min
Engrase	SÍ (cada 100h.)
Ángulo de giro	-
Dimensiones	185 x150 x130 mm.
Peso	5,2 Kg.



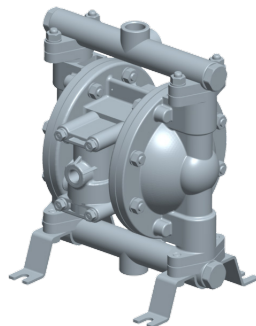
Bomba TB 270

Peso	5,5 Kg.
Presión máxima entrada de aire	7 bar (102 psi)
Presión máxima salida de producto	7 bar (102 psi)
Rango temperatura de trabajo	2°C a 65°C
Caudal libre (viscosidad agua)	60 L/min.
Motor neumático	Ø 50 mm.
Fluido de alimentación	Aire comprimido tratado
Carrera del motor	85 mm.
Consumo de aire máximo	230 L/min.
Ø mín. manguera de alimentación	6 mm.
Entrada de aire	Enchufe rápido de 1/4" GAS
Entrada de producto	Rosca 1" GAS
Salida de producto	Rosca 1/2" GAS Hembra BSP
Entrada de aire alimentación bomba	Rosca 1/4" GAS Hembra BSP
Dimensiones bomba embalada	Ø 100 mm. x 910 mm.



Bomba DM Aluminio/Abrasivos

Alimentación del equipo	Aire comprimido
Relación de presión	1:1
Caudal máximo	40 L/min.
Consumo de aire máximo	580 L/min.
Presión máxima entrada de aire	7 bar
Entrada de aire	1/4"
Entrada de producto	1/2"
Salida de producto	1/2"
Peso neto	6 Kg.
Temperatura operativa máxima	50°C
Homologación CE	Ex II 2G x



04. Componentes



Ref. 30990354
Kit de tapa para
bidón 200 L



Ref. 30990359
Kit de tapa para
bidón 200 L +
Removedor rotativo



Ref. 30990358
Kit de tapa para
bidón 200 L +
Bomba DM +
Regulador de
entrada de aire



Ref. 30990356
Kit de tapa para
bidón 200 L +
Agitador rotativo +
Regulador de
entrada de aire



Ref. 30990357
Kit de tapa para
bidón 200 L +
Bomba TB270 +
Regulador de
entrada de aire



Ref. 30990355
Kit de tapa para
bidón 200 L +
Bomba TB270 +
Agitador rotativo +
Regulador de
entrada de aire

05. Advertencias



Antes de la puesta en funcionamiento, y especialmente después de cada limpieza y/o reparación, deberá comprobar que los componentes del equipo estén perfectamente apretados. Las piezas defectuosas deberán cambiarlas o repararlas convenientemente.

Asegúrese de que los productos a aplicar, sean químicamente compatibles con los componentes del equipo con los que contacta.

Para efectuar cualquier revisión, reparación o manipulación, **desconecte previamente el equipo** de la red de aire.



Los locales deben estar ventilados, y no debe haber exposición directa a llamas (cigarrillos, lámparas, etc.)



Utilizar gafas protectoras y protectores sonoros.

El incumplimiento de las indicaciones del presente manual puede ocasionar que repercutan en la integridad física del usuario u otras personas o animales.



Riesgo de incendio o explosión

La manipulación con bombas, el lavado, la limpieza de equipos por medio de líquidos inflamables en lugares de atmósfera continuada pueden causar incendios o explosiones.

Debe utilizarse en exterior o interior extremadamente bien ventilados. Conectar todos los equipos a tierra así como las mangueras, los recipientes y los objetos a pintar.

Mantenga los productos inflamables lejos del calor, llamas y chispas.

Asegure la bomba, conexiones y todos los puntos de contacto para evitar vibraciones y la generación de contactos y descargas eléctricas.

Si se producen chispas de electricidad estática o si se siente la menor descarga, **DETENER INMEDIATAMENTE LA DISTRIBUCIÓN**. Detener inmediatamente el sistema hasta haber identificado y corregido el problema.

Para evitar los riesgos de electricidad estática, deben ponerse a tierra los equipos en conformidad con el párrafo Puesta a Tierra.



Puesta a Tierra

Para evitar los riesgos debidos a la electricidad estática, conectar a tierra la pistola mediante mangueras antiestáticas y todos los equipos de pulverización que se utilizan o que se hallen en la zona de pulverización.

COMPROBAR las características eléctricas locales para conocer las instrucciones detalladas de la toma a tierra correspondientes a la zona y a la clase de equipos.

COMPROBAR la conexión a tierra de la totalidad de este equipo de pulverización.

1 - Equipo de bombeo DM: conecte la bomba a tierra. Tras hacer la toma de tierra chequee periódicamente la continuidad eléctrica a tierra.

La resistencia derivadora total de la línea debe ser <math><1\text{M}</math> ohmios (Ω).

2 - Mangueras de producto: utilizar solo mangueras antiestáticas SAGOLA cuya extensión no sea superior a 50 m, para asegurar la continuidad de la puesta a tierra. Véase Continuidad eléctrica de la Manguera.



3 - Pistola de pulverización: Utilice mangueras de aire antiestáticas. En caso de no tener una manguera antiestática deberá conectar el equipo a una toma de tierra para eliminar la electricidad estática.

4 - Objeto a pintar. Según las normativas locales vigentes.

5 - Todos los cubos de disolvente utilizados deben ser de metal, que sean conductores o según las normativas locales vigentes. No depositar el cubo sobre superficies no conductoras como papel o cartón, que interrumpen la continuidad de la puesta a tierra.

6 - Para mantener la continuidad de la puesta a tierra al limpiar o al descomprimir, mantener siempre firmemente aferrada la pieza metálica de la pistola a la superficie del cubo colocado sobre el piso, y luego apretar el gatillo de la pistola.

06. Consejos útiles

Antes de su puesta en servicio se recomienda **limpiar el equipo**, ya que es sometido a pruebas de funcionamiento, y antes de su envasado se le aplica un tratamiento interno de protección del que pueden quedar restos. Haga una aplicación de **diluyente** para eliminarlo. Limpie las grasas residuales procedentes del montaje.

Antes de la puesta en funcionamiento, y especialmente después de cada limpieza y/o reparación, deberá **comprobar** que los **componentes del equipo** estén **perfectamente apretados** y que las **mangueras** sean técnicamente aptas para las características del equipo y trabajo a realizar, además de **flexibles y estancas (sin fugas)**.

En el régimen normal de trabajo, la Tapa para bidones debe ubicarse verticalmente sobre una **superficie horizontal y uniforme** para evitar vibraciones y garantizar un correcto funcionamiento.

El suministro de **aire** al motor neumático, debe estar **seco, lubricado y completamente filtrado**. Recomendamos para este fin el empleo del grupo Purificador - Regulador - Lubrificador SAGOLA modelo 970 PLUS.

Lea y aplique con atención todos los datos, instrucciones y medidas de seguridad indicados por el fabricante de los productos que vaya a utilizar (productos a aplicar, diluyentes, etc.), ya que pueden generar reacciones químicas, incendios y / o explosiones. Pudieran ser tóxicos, irritantes o nocivos, y en todo caso peligrosos para la salud e integridad del usuario y las personas de su entorno (Ver apartado sobre Seguridad y Salud).

Asegúrese de que los productos a aplicar, sean químicamente compatibles con los componentes del equipo con los que contacta (Poliamida, Acero Inoxidable, Acero, Latón, Aluminio, Polipropileno, P.T.F.E, Fluoruroelastomero, Poliactal, N.B.R.).

Controle la viscosidad del producto a aplicar mediante el Kit Viscosímetro SAGOLA Código 56418001.

El equipo está preparado para tener una larga vida, siendo utilizable con la mayoría de los productos habituales en el mercado. Su empleo con productos altamente agresivos, aumentará rápidamente la necesidad de mantenimiento y recambios. Si necesita aplicar productos especiales, consulte con **SAGOLA S.A.U.**

Si el equipo va a permanecer durante tiempo trabajando en vacío, desconéctelo de la red general de aire.

Utilice la más baja presión de pulverización en la boquilla de la pistola. La que le permita obtener el acabado deseado. No todos los productos necesitan el máximo de presión para ser correctamente pulverizados. Con una presión menor se obtiene un aumento adicional de transferencia de producto.

Preste especial atención a la velocidad en la aplicación. El espesor de la capa depositada puede ser mayor de la prevista si la velocidad de la aplicación es baja y viceversa.

Si el **espesor** de la **capa** es **muy fino**, es debido a que la **presión** de aplicación del producto es **excesiva** para la cantidad de producto a aplicar. **Disminuya la presión** para conseguir una

pulverización que no evapore el disolvente de la pintura y ésta no llegue seca al objeto a pintar. Aumente la **cantidad de producto**, corrija su **viscosidad** o utilice en la pistola una boquilla de **paso** mayor.

Si el **espesor** de la **capa** es **muy grueso o granulado**, es debido a que la cantidad de producto a aplicar es excesiva para la presión aplicada. **Disminuya la cantidad de producto**, reduzca su **viscosidad** o utilice en la pistola una boquilla de **paso** inferior.

Si el **acabado descuelga**, es debido a que la **cantidad de producto** a aplicar es **excesiva** para la presión utilizada, la **viscosidad** es inadecuada o la **velocidad de aplicación** no es la correcta. Disminuya la cantidad de producto, ajuste la viscosidad del mismo o aumente la velocidad de aplicación hasta conseguir el acabado deseado.

07. Instalación



La instalación incorrecta del equipo podrían provocar daños a personas, animales u objetos. el fabricante no puede ser considerado responsable de estos daños.

07.1. Transporte y descarga

El Kit de tapa para bidón se entrega embalado. Debe ser transportado y almacenado según las indicaciones del embalaje.

Dado el reducido peso del kit, puede ser movido por una persona sin necesidad de utilizar otros medios.

07.2. Disposición del sist. de iluminación

El cliente debe asegurarse de que haya iluminación adecuada para el entorno y que la iluminación se ajusta a la normativa vigente. En particular, el cliente debe disponer la colocación de la iluminación que ilumina toda la zona de trabajo.

07.3. Disposición del sistema neumático

El cliente debe arreglar una línea de aire comprimido filtrado suministrado por un compresor que es adecuado para el consumo requerido. No utilice aire comprimido que contenga productos químicos, aceites sintéticos con disolventes orgánicos, sal o gases corrosivos ya que pueden originar daños o un mal funcionamiento. La línea de aire comprimido debe llegar hasta los puntos de suministro de la máquina. Si el aire comprimido contiene una gran cantidad de humedad, que puede causar un mal funcionamiento en las válvulas y en los componentes neumáticos. Instalar un separador de humedad corriente abajo del compresor para evitar esto.

07.4. Puesta en marcha

1 - Después de asegurarse de que el Kit de tapa se ha ubicado y amarrado correctamente, conectar la manguera de la red de aire comprimido hasta el regulador del motor neumático alternativo o rotativo.

2 - Actúe sobre el regulador del Purificador - Regulador - Lubrificador SAGOLA, ajustando la presión de aire purificado, regulado y lubricado a sus necesidades.

3 - Gire el volante del regulador del motor, en sentido contrario a las agujas del reloj, ajustando la velocidad de giro a las revoluciones deseadas para mantener el producto convenientemente agitado. Para reducir la velocidad, o parar el motor, actúe sobre el volante del regulador girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Puede comprobar el funcionamiento del motor observando el movimiento de la pieza cuadrada que gira en el motor neumático.



08. Limpieza

Tanto la pistola como las mangueras y el resto del equipo deberá limpiarlo con el diluyente adecuado, para eliminar todo resto de producto y después de haber concluido el trabajo. De la efectividad de este proceso de limpieza dependerá en gran medida la vida útil del equipo.

Es necesario limpiar el equipo:

- Antes de utilizarlo por primera vez, con el fin de eliminar los restos de aceite de mantenimiento que el equipo trae de fábrica.
- Después de finalizar el trabajo.
- Al proceder a aplicar un producto distinto (en color o características) del que estamos pulverizando actualmente.

Antes de que proceda a la limpieza del equipo deberá haber seguido todos y cada uno de los pasos expuestos en el apartado de Parada con finalización del trabajo del manual específico de la bomba.

Procure mantener la tapa alejado de la zona de pulverización. La niebla producida en la pulverización, el polvo y los cuerpos extraños, son factores negativos determinantes en la vida del removedor.

Tanto el removedor como la herramienta de aplicación deberá limpiarlo con el diluyente adecuado, para eliminar todo resto de producto y después de haber concluido el trabajo.

Mantenga limpias de adherencias y elementos extraños las zonas de cierre de paso de aire, en especial las mangueras.

Limpiar o sustituir, si fuera necesario, el filtro silenciador de aire del motor. Un filtro sucio u obturado reduce sensiblemente las revoluciones del motor.

09. Engrase

Es conveniente engrasar los racores de unión al hacer el montaje para mantener las roscas en perfectas condiciones de uso.

Las piezas móviles deben lubricarse ligeramente después de realizar la limpieza. Recomendamos utilizar un aceite ligero tipo SAE.10 o grasa natural o vaselina.

Cada 100 horas de trabajo, si el aire de accionamiento no está engrasado, recomendamos desconectar la manguera de aire e introducir unas gotas de aceite ligero tipo SAE-20.

Cada 1000 horas de trabajo, hay que engrasar el conjunto de la corona de giro del motor del removedor rotativo 446, con grasa de rodamientos de alta calidad.

Así mismo y con igual frecuencia deben engrasarse las juntas con aceite SAE-20. Debe verificarse que queden suficientemente bien impregnadas en aceite y en buen estado de conservación. En caso contrario debieran ser sustituidas.

Tener especial cuidado en apretar suficientemente los tornillos de amarre de la tapa para evitar fugas de aceite.

10. Mantenimiento

Para efectuar el mantenimiento o una reparación, desconecte previamente el equipo de la red de aire comprimido.

No se deben utilizar grandes esfuerzos ni herramientas inadecuadas para el mantenimiento y limpieza del equipo.

Algunas reparaciones deben realizarse a veces con herramientas especiales. En este supuesto deberá ponerse en contacto con el Servicio de atención al cliente de SAGOLA.

No utilizar grasas de grafito ya que resecan las juntas, alterando su funcionamiento.

La manipulación del producto por personal no autorizado extingue la garantía del mismo.

Es imprescindible hacer una revisión periódica del equipo para verificar el estado de sus componentes y sustituirlos cuando no estén en perfectas condiciones.



**PARA OBTENER EL MEJOR RESULTADO POSIBLE UTILICE SIEMPRE
REPUESTOS ORIGINALES SAGOLA ASEGURAN UNA TOTAL
INTERCAMBIABILIDAD, SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO PERFECTOS.**



11. Despiece

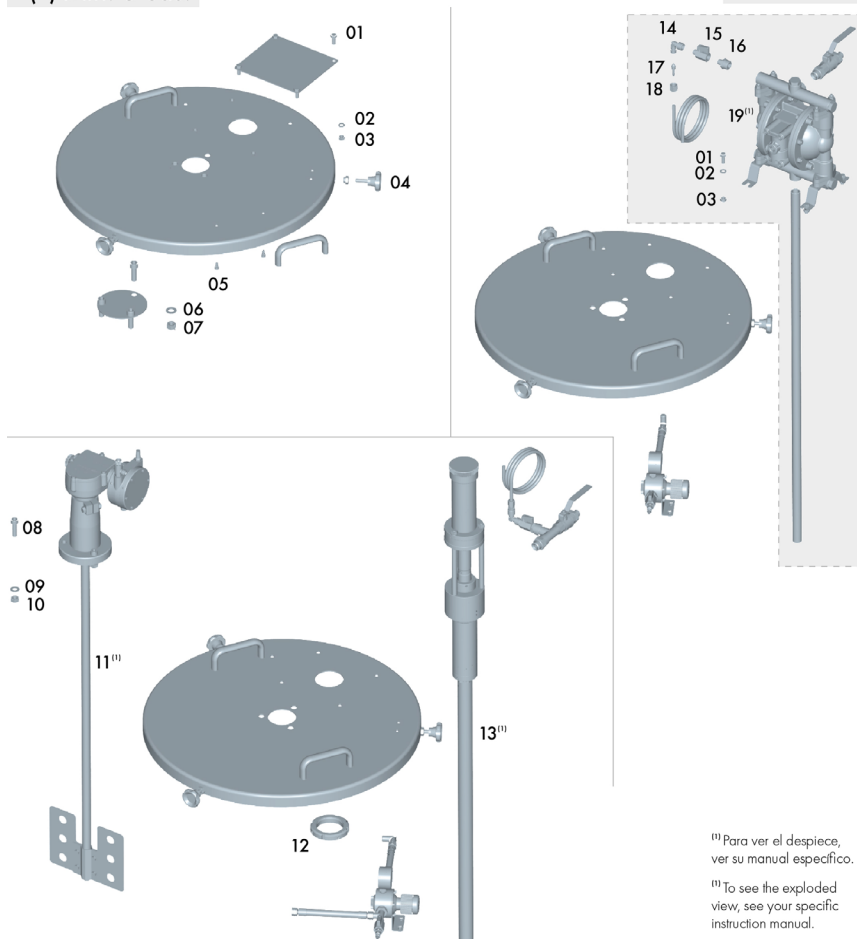
Este dibujo no es la lista de materiales.

SAGOLA
an Elcometer company

Tapas para bidones
Recipient lids

(*) Mín. 5 uds.

ed. 00



⁽¹⁾ Para ver el despiece, ver su manual específico.

⁽¹⁾ To see the exploded view, see your specific instruction manual.

Nº	Cod.	U.
01	57251011	1
02	80860304	1
03	57450909	1
04	87260034	1

Nº	Cod.	U.
05	87260810	1
06	50850003	1
07	57450912	1
08	87260819	1

Nº	Cod.	U.
09	50850406	1
10	57450911	1
11	10520101	1
12	87460032	1

Nº	Cod.	U.
13	30910501	1
14	55750802	1
15	57550106	1
16	85760201	1

Nº	Cod.	U.
17	85761102	1
18	87460304	1
19	30910101	1
20	86410096	1

12. Seguridad y Salud

Indicaciones sobre los peligros potenciales:

Para efectuar cualquier reparación, mantenimiento o limpieza desconecte previamente el removedor de la red de aire comprimido.

Si está realizando trabajos de pulverización de productos o pinturas, no dirija nunca la proyección sobre Vd. u otras personas o animales. Los disolventes, diluyentes o el propio producto pueden originar lesiones.

Los locales deben estar dotados con ventilación forzada, acorde con las normativas y disposiciones vigentes al respecto.

En el entorno del equipo sólo debe existir la cantidad de producto y diluyente necesarios para el trabajo que se está realizando. Después de finalizar el mismo deberá retornar los diluyentes y productos a aplicar, a su lugar específico de almacenamiento.

Mantener la zona de trabajo limpia y exenta de desechos potencialmente peligrosos (Diluyentes, trapos, etc...).



Durante el trabajo y en la zona de trabajo, no debe existir ninguna fuente de ignición (fuego abierto, cigarrillos encendidos, etc.), ya que durante el mismo se pueden generar gases fácilmente inflamables. Así mismo deberá utilizar la protección laboral homologada (respiratoria, auditiva, etc.) de acuerdo con las Normativas establecidas al respecto.



Si el equipo se utiliza de forma inadecuada o se alteran sus componentes, pueden aparecer daños materiales y provocar graves secuelas sanitarias en el propio cuerpo, en personas ajenas y/o animales, pudiendo llegar incluso la muerte. SAGOLA S.A.U. no se responsabiliza de estos daños producidos por el mal uso del equipo.



Utilice siempre equipos respiratorios homologados conforme a las Normativas y Reglamentos vigentes para protegerse de las emanaciones producidas en la aplicación.



Como medida preventiva general se aconseja que utilice gafas protectoras, de acuerdo con las normativas y características ambientales específicas del Centro de trabajo y las Normativas vigentes.



Utilice guantes al manipular el producto (ver recomendaciones del fabricante) y al limpiar el removedor.

Durante el trabajo a través de la herramienta de aplicación, no se transmiten vibraciones al usuario y las fuerzas de reacción son mínimas.



UTILICE MANGUERAS ANTIESTÁTICAS SAGOLA PARA ELIMINAR LAS POSIBLES DESCARGAS ELÉCTRICAS QUE PUDIERAN CREAR RIESGOS DE INCENDIO O EXPLOSIÓN.

La utilización o manipulación de equipo, requiere una atención adecuada, para evitar que se produzcan en el mismo, deterioros generadores de situaciones de peligro para el usuario o las personas que se hallen próximas, como consecuencia de escapes, roturas, etc. No debe utilizarse si las capacidades mentales, perceptivas y de reacción están alteradas a causa de sustancias (alcohol, drogas, medicamentos, etc.), así como fruto del cansancio o por cualquier otro motivo.

Este removedor está preparado para su uso a temperatura ambiente. La temperatura máxima de servicio es de 50°C. Aunque la temperatura del aire producida por el removedor sea mayor, esta no debe sobrepasar la temperatura máxima medida en el cuerpo de la herramienta de aplicación.

La utilización de disolventes y/o detergentes que contengan hidrocarburos halogenados (Tricloroetano, Cloruro de metilo, etc.), puede originar reacciones químicas en el equipo, así como en sus componentes cincados (el tricloroetano mezclado con pequeñas cantidades de agua produce ácido clorhídrico). Debido a ello, tales componentes pueden oxidarse y en caso extremos, la reacción química puede efectuarse de forma explosiva. Recomendamos que utilicen productos que no contengan los componentes mencionados.



Las normas de seguridad deben estar comprendidas y aplicadas.

El incumplimiento de las indicaciones del presente manual puede ocasionar incidentes que pueden repercutir en la integridad física del usuario u otras personas o animales.

Respete y cumpla las indicaciones relativas a la preservación del medio ambiente.

Para posibles consultas, hay que tener siempre a disposición las fichas de seguridad de los productos a aplicar y los líquidos de limpieza.

13. Condiciones de garantía

Este aparato ha sido fabricado con rigurosa precisión. Habiendo sido sometido a numerosos controles antes de su salida de fábrica.

La **GARANTÍA** concedida es de **2 años**, a partir de la fecha de compra, que será indicada por el establecimiento vendedor en el lugar habilitado para el respecto, junto con su sello.

Esta **GARANTÍA** cubre cualquier defecto de fabricación, que será subsanado sin cargo para el comprador. Sin embargo quedan expresamente excluidas todas aquellas averías resultantes de un mal uso de aparato, tales como conexiones incorrectas, rotura por caída o similares, desgaste normal y en general cualquier deficiencia no imputable a la fabricación del aparato.

Así mismo se perderá la **GARANTÍA** cuando se constate que el aparato ha sido manipulado por personas ajenas a nuestro Servicio de Asistencia Técnica.

Esta **GARANTÍA** no respalda los compromisos adquiridos con cualquier persona ajena al Servicio Técnico.

Servicio de Asistencia Técnica
(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

En caso de avería durante el periodo de **GARANTÍA**, adjunte al aparato el justificante del certificado de garantía y entréguelo en el Servicio de Asistencia que más le interese o bien póngase en contacto con fábrica.

Queda excluida cualquier exigencia de más trascendencia contra el proveedor, en particular la indemnización por daños y perjuicios. Esto se aplica igualmente a los daños que se originasen durante el asesoramiento, la adquisición de práctica y la demostración.

Las prestaciones por garantía no tienen por consecuencia una prolongación del periodo de la misma. No se atenderá en garantía ningún equipo del cual no conste en los archivos de SAGOLA el resguardo adjunto, del certificado de garantía debidamente cumplimentado.

Reservadas la modificaciones Técnicas.

14. Tabla de averías

ANOMALÍA	CAUSA	CORRECCIÓN
Motor insuficiente	Filtro Obturado	Cambie o limpie el filtro silenciador
	Pistón de inversión desgastado	Reemplace
	Falta de aire a presión	Regule la presión de aire
	Producto muy denso	Rebaje viscosidad del producto
	Motor sucio	Limpie el motor neumático
Motor parado	Falta de aire a presión	Conecte aire a presión
	Válvula de regulación cerrada	Abra válvula de regulación
	Filtro silenciador de salida obturado	Cambie o limpie el filtro silenciador



ANOMALÍA	CAUSA	CORRECCIÓN
El motor se para	Presión de aire reducida para la viscosidad usada	Aumente la presión de aire
	Piñón o corona deteriorados	Cambie ambas piezas
	Filtro Silenciador de salida obturado	Cambie o limpie el filtro silenciador
El motor se calienta en exceso	Nivel de aceite bajo	Reponga el nivel de aceite
	Viscosidad del producto alta	Reduzca la viscosidad
	Aceite de engrase en mal estado	Cambie el aceite
Sale producto por el escape de aire	Membrana rota	Sustituir membrana
	Tornillo de membrana insuficientemente apretado o junta deteriorada	Desmontar y apretar o sustituir
Burbujas de aire en la salida de producto	Tubería de succión insuficientemente apretada	Apretar
	Junta plana tornillo membrana deteriorada	Apretar o sustituir
	Tornillo de la membrana insuficientemente apretado	Apretar
La bomba se para expulsando el aire por el escape	Juntas de vaso en el distribuidor deterioradas	Sustituir
	Placa distribuidor y/o inserto deteriorados	Sustituir
	Camisa y/o bulón deteriorados	Sustituir
	Juntas tóricas deterioradas	Sustituir
	Juntas tóricas del bulón (nº 9 fig.1) defectuosas	Sustituir por juntas nuevas
Poco aporte de material	Entrada o presión de aire insuficiente	Limpiar o sustituir
	Manguera de salida de producto atascada	Sustituir
	Manguera de aspiración suelta o de diámetro pequeño	Sustituir
	Filtro antipulsaciones, absorción o pistola sucios	Sustituir
	Válvulas de producto sucias, pegadas o deterioradas	Sustituir
	Racores o conexiones de entrada de producto flojos	Sustituir
La bomba cambia de ciclos estando la salida de producto cerrada	Asiento de válvula o bola cerrado o defectuoso	Limpiar o sustituir
	Junta tórica de válvula deteriorada	Sustituir
Escape continuo de aire por el silencioso estando la bomba parada (Sin salida)	Juntas de vaso en el distribuidor de aire defectuosas	Sustituir
	Placa y/o inserto tienen desgastes	Sustituir
	Juntas tóricas de corredera defectuosas	Sustituir
	Juntas tóricas del bulón defectuosas	Sustituir



15. Eliminación



Para una completa y correcta **eliminación del equipo**, cuando haya llegado al **final de su vida útil**, se debe realizar un desmontaje completo para su reciclaje por separado, distinguiendo los componentes metálicos, plásticos, electrónicos, cristal y litio.

16. Declaración de conformidad

Fabricante: SAGOLA, S.A.U.
Dirección: Calle Urartea, 6 • 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) ESPAÑA
Declaro que el producto: TAPAS PARA BIDONES
Marca: SAGOLA
Línea:



Declaración de conformidad CE

Es conforme con los Requisitos Esenciales de Seguridad establecidos en el Anexo de la Directiva **2014/34/UE** Incluidas las modificaciones de la misma y la correspondiente transposición a la ley nacional.

El producto es conforme con la directiva y normas:

- Directiva de máquinas (**2006/42/CE**) y la correspondiente transposición a la ley nacional **1644/2008**.
- **UNE-EN 12100:2012** - Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.

Está, además, en conformidad con las disposiciones de la siguiente directiva y normas:

Equipos no eléctricos:

Directiva ATEX (Directiva 2014/34/CE) **CE Ex II 2G x**

Nivel de Protección II 2G Adecuado para uso en zonas 1 y 2

Marcado "X" Los equipos deben estar conectados a toma de tierra. Toda la electricidad estática se descarga por las mangueras de aire. Las mangueras de aire deben ser "**ANTIESTATICAS**"

UNE EN ISO 80079-36:2017

- Equipos no eléctricos destinados a atmósferas potencialmente explosivas.

Se encuentran disponibles la documentación técnica completa y las instrucciones de servicio durante 10 años.

En Vitoria-Gasteiz a 01/09/2021

Firmado:

Enrique Sánchez Uriondo
Director técnico

Index

Original version in Spanish

OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR SPRAYING EQUIPMENT

01	Attention	page 18
02	Introduction	page 18
03	Technical details	page 18
04	Components	page 20
05	Warnings	page 21
06	Useful tips	page 22
07	Instalation	page 23
	07.1 Transport and discharge	
	07.2 Arrangement of the lighting system	
	07.3 Arrangement of the pneumatic system	
	07.4 Start-up	
08	Cleaning	page 24
09	Lubrication	page 24
10	Maintenance	page 25
11	Parts list	page 26
12	Health and Safety	page 27
13	Warranty Conditions	page 28
14	Troubleshooting Table	page 28
15	Disposal	page 30
16	Conformity declaration	page 30





01. Attention



Before starting the unit you must read, take into consideration and comply with all the indications described in this Manual.

This manual must be kept in a safe place, accessible to all users of the unit.

The unit must be started and handled exclusively by personnel instructed in its use and must be employed only for the purpose for which it was designed.

Likewise, accident prevention standards, regulations, work centre directives and current legislation and restrictions must be taken into consideration at all times.

The logotypes of SAGOLA and other SAGOLA products mentioned in this manual, are registered trademarks or brand names of the company **SAGOLA S.A.U.**

02. Introducción

The Recipient lid kit for drums that you have in your possession belongs to the family of **equipment for stirring, mixing and transferring** material for 200L drums, which are used to remove and transfer the product, homogenizing its composition.

Sagola recipient lids have been designed to solve the environmental problem found in industry in general, which consume toxic products, such as paints, lacquers and varnishes among others, considered RTP (Toxic and Hazardous Waste)

The equipment consists of the following:

- Lids with different kits configurations depending on the needs:

Ref. 30990354 - Recipient lid kit 200 L

Ref. 30990359 - Recipient lid kit 200 L + Rotary agitator

Ref. 30990358 - Recipient lid kit 200 L + DM pump + Air inlet regulator

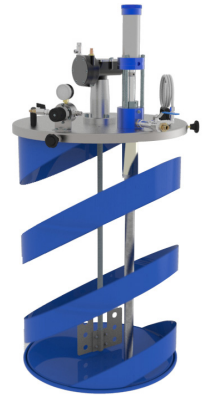
Ref. 30990356 - Recipient lid kit 200 L + DM pump + Rotary agitator + Air inlet regulator

Ref. 30990357 - Recipient lid kit 200 L + TB270 pump + Air inlet regulator

Ref. 30990355 - Recipient lid kit 200 L + TB270 pump + Rotary agitator + Air inlet regulator

- Instruction Manual

- Case



03. Technical details

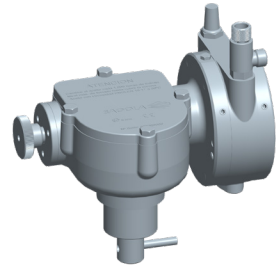
464 mixer

Shaft and mixing fins	Stainless Steel
Shaft length	1,000 mm.
Fin width	200 mm.
Output speed	0 - 200 r.p.m.
Standard turning speed	300 r.p.m.
Speed regulator	OK
Silencing filter	OK
Weight	10 Kg.



446 Engine

Type	ROTARY
Power	1/2 H.P.
Turning speed	0 - 300 rpm
Speed regulator	OK
Design pressure	6 bar (87 psi)
Working pressure	2 - 6 bar (29-87 psi)
Operating temperature	Ambient T (max. 50°C)
Air inlet	1/42x19h"BSP
Air outlet	1/4" BSP
Silencing filter	OK
Air flow at 6 bar (87 psi)	350 L/min (12.36 cfm)
Lubrication	OK (every 100 hours)
Turning angle	-
Dimensions	185 x150 x130 mm.
Weight	5.2 Kg.



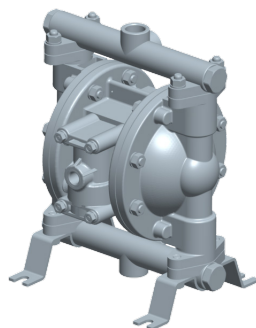
TB 270 Pump

Weight	5.5 Kg.
Maximum air inlet pressure	7 bar (102 psi)
Maximum product outlet pressure	7 bar (102 psi)
Working temperature range	2°C - 65°C
Free flow (water viscosity)	60 L/min. (2.12 cfm)
Pneumatic motor	Ø 50 mm.
Feeding fluid	Treated compressed air
Engine stroke	85 mm.
Maximum air consumption	230 L/min. (8.12 cfm)
Ø min. supply hose	6 mm.
Air inlet	1/4" GAS quick connector
Product input	Thread 1" GAS
Product output	Thread 1/2" GAS Female BSP
Air inlet supply pump	Thread 1/4" GAS Female BSP
Packaged pump dimensions	Ø 100 mm. x 910 mm.



DM Pump Aluminium/Abrasives

Equipment power supply	Compressed air
Pressure ratio	1:1
Maximum flow	40 L/min. (1.41 cfm)
Maximum air consumption	580 L/min. (20.5 cfm)
Maximum air inlet pressure	7 bar (102 psi)
Air inlet	1/4"
Product input	1/2"
Product output	1/2"
Net weight	6 Kg.
Maximum operating temperature	50°C
EC homologation	Ex II 2G x



04. Components



Ref. 30990354
Recipient lid kit
200 L



Ref. 30990359
Recipient lid kit
200 L +
Rotary agitator



Ref. 30990358
Recipient lid kit
200 L +
DM pump +
Air inlet regulator



Ref. 30990356
Recipient lid kit
200 L +
DM pump +
Rotary agitator +
Air inlet regulator



Ref. 30990357
Recipient lid kit
200 L +
TB270 pump +
Air inlet regulator



Ref. 30990355
Recipient lid kit
200 L +
TB270 pump +
Rotary agitator +
Air inlet regulator

05. Warnings



Before putting the unit into operation, and especially after each cleaning and/or repair operation, a check must be made that the equipment components are securely tightened and that the hoses are airtight (no leaks). Faulty parts must be replaced or repaired as appropriate.

Ensure that the products to be applied are chemically compatible with the components these come into contact.

In order to make any check, repair or operation, first **disconnect the unit** from the fluids network.



The premises must be ventilated, and there should be no direct exposure to flame (cigarettes, lamps, etc.)



Use safety goggles and sound shields.

Any non-compliance with the indications set out in this manual may lead to incidents affecting the physical integrity of the user or other personnel or animals.



Risk of fire or explosion

Application using a pump, washing, or cleaning equipment by means of inflammable liquids in spaces containing a continuous atmosphere may cause fire or explosions.

These tasks must be performed out of doors or in extremely well-ventilated interiors. All equipment used must be grounded, including hoses, containers and objects to be painted.

Keep inflammable products away from heat, flames and sparks.

Secure the pump, connections and all points of contact in order to avoid vibrations and the generation of electrical contacts and shocks.

If sparks are caused by static electricity or if the slightest discharge is felt, **STOP DISTRIBUTION IMMEDIATELY**. Stop the system until the problem has been identified and corrected.

In order to prevent the risk of static electricity, the equipment must be grounded in accordance with the paragraph Grounding.



Grounding

To avoid risks deriving from static electricity, ground the spray gun and all spraying equipment being used or which are in the spraying area.

CHECK the characteristics of the local electrical supply for detailed grounding instructions, corresponding to the area and the type of equipment used.

CHECK the grounding of all the spraying equipment.

1 - DM pump equipment: ground the pump. After grounding periodically check the electrical continuity to ground.

The total derivative resistance must be <1 million Ohms. (Ω).

2 - Product hoses: only SAGOLA antistatic hoses with an extension not exceeding 50 m. may be used, in order to ensure continuity of the grounding device. See Electrical Continuity of the Hose.



3 - Spraygun: Use antistatic air hoses. Should an antistatic air hose not be available, you must attach the unit to a ground connection in order to eliminate any static electricity.

4 - Item to be painted. In accordance with the applicable legislation in force.

5 - All containers of solvents used in spraying, in accordance with the applicable legislation currently in force. Use only containers which are metallic and electrical conductors. Do not place these containers on non-conductor surfaces such as paper or cardboard which interrupt the continuity of the grounding of the element.

6 - To maintain grounding continuity during cleaning or decompression, always keep a metallic part of the spray gun firmly pressed to the side of the container which is placed on the floor, and then operate the gun.

06. Useful tips

Before putting the unit into operation, we recommend that you **clean the equipment** as this has been subjected to functional tests and before packaging it is treated internally with a protective coating, some of which may still remain. Apply **solvent** to eliminate this. Remove any residual grease applied during assembly.

Before starting up and especially after each cleaning and/or repair procedure, you must **check** that the **components of the unit** are **perfectly tightened** and that the **hoses** are technically suited to the features of the equipment and the work to be carried out, in addition to being **flexible and sealed (without leaks)**.

When working under normal conditions, the Recipient lid kit must be positioned vertically on a **uniform, horizontal surface** to avoid vibrations and guarantee proper function.

The air supply to the pneumatic motor must be **dry, lubricated and completely filtered**. For this purpose, we recommend using the SAGOLA Purifier - Regulator - Lubricator model 970 PLUS.

Read and carefully apply all the information, instructions and safety measures given by the manufacturer of the products to be used (products to be applied, solvents, etc.), as chemical reactions, fire and/or explosions may occur. These may be toxic, irritant or noxious and in any event are dangerous for the health and wellbeing of the user and the personnel around him (See section on Health and Safety).

Ensure that the products to be applied are chemically compatible with the components of the equipment they come into contact with (polyamide, stainless steel, steel, brass, aluminium, polypropylene, PTFE, fluoroelastomer, polyacetal, NBR).

Control the viscosity of the product to be applied by means of SAGOLA Viscosity Kit Code 56418001.

The unit has been designed for a long service life and can be used with most of the usual products on the market. Its use with highly aggressive products will quickly increase the need for maintenance and spare parts. If you need to apply special products, please contact **SAGOLA S.A.U.**

If the equipment is going to remain for a long time running empty, disconnect it from the general air network.

Use the lowest spray pressure in the air cap, allowing you to obtain the required finish. Not all products require the maximum pressure for correct spraying. With lower pressure there is an additional increase in product transfer.

Pay special attention to the application speed. The thickness of the film deposited may be greater than planned if the application speed is low, and the opposite is also true.

If the **thickness** of the layer is **very thin**, this is due to the fact that the **air pressure** is **excessive** for the amount of product being applied. **Reduce the air pressure** in the gun in

order to ensure that the thinner in the paint does not evaporate during spraying and that it is not dry when it reaches the surface to be painted. **Increase** the amount of **product**, **correct** its **viscosity** or use a **larger air cap** in the gun.

If the **film** is very **thick** or **granulated**, this is due to the fact that the amount of **product** to be applied is **excessive** for the pressure used. **Decrease** the amount of **product**, **reduce** its **viscosity** or use a **smaller air cap** in the gun.

If **sagging occurs**, this is due to the fact that the amount of **product** to be applied is **excessive** for the pressure used, the viscosity is not correct or the application speed is not adequate. **Decrease** the amount of **product**, adjust its **viscosity** or increase the application speed until the required finish is obtained.

07. Instalation



Incorrect installation of the machine may cause damage to people, animals or objects. the manufacturer cannot be considered responsible for these damages.

07.1. Transport and discharge

The Recipient lid kit is delivered packaged. It must be transported and stored according to the indications on the packaging.

Due to the low weight of the remover can be moved by two people without using other means.

07.2. Arrangement of the lighting system

The Client must make sure that there is suitable lighting for the surroundings and that the lighting conforms to the regulations in force. In particular, the Client must arrange the positioning of lighting that illuminates all the working area.

07.3. Arrangement of the pneumatic system

The Client must arrange a line of filtered compressed air supplied by a compressor that is suitable for the consumption required. Do not use compressed air that contains chemical products, synthetic oil with organic solvents, salts or corrosive gases as they can cause damage or malfunctioning. The line of compressed air must arrive up to the supply points of the machine. If the compressed air contains a large amount of moisture, it may cause malfunctioning in the valves and in the pneumatic components. Install a moisture separator downstream from the compressor to avoid this.

07.4. Start-up

1 - After ensuring that the Recipient lid kit has been positioned and secured correctly, connect the compressed air hose to the alternating or rotary pneumatic motor regulator.

2 -- Use the regulator of the SAGOLA Purifier- Regulator-Lubricator to set the purified, regulated and lubricated air pressure to your needs.

3 - Turn the motor regulator flywheel anticlockwise to set the rotation speed to the desired revolutions to keep the product properly stirred. To reduce the speed or stop the engine, turn the regulator flywheel clockwise.

You can check the functioning of the motor by observing the movement of the square part that rotates in the pneumatic motor.



08. Cleaning

The washing machine, the hoses and the rest of the unit must be cleaned with the appropriate solvent, in order to remove any remaining product after each use. The useful service life of the unit largely depends on the effectiveness of this cleaning process.

The unit must be cleaned:

- Before using it for the first time, in order to eliminate the traces of maintenance oil that the equipment comes with from the factory.
- After completing the job.
- When proceeding to apply a different product (of a different colour or characteristics) to what we are currently using.

Before proceeding to clean the unit you must have followed each and every one of the steps described in the section Shut Down when work is finished in the specific manual of the pump.

Try to keep away from the spraying area remover. The fog produced in the spray, dust and foreign bodies, are negative determinants in life Remover.

When work has been completed, both the remover and the product cup must be cleaned with the appropriate thinner, in order to remove any remaining product.

Keep air gasket areas free of accretions and foreign bodies.

Clean or replace, if necessary, the muffler of engine air filter. A dirty or clogged filter reduces significantly the revolutions of the engine..

09. Lubrication

It's advisable to grease union fittings make Assembly to keep the threads in perfect conditions of use.

Moving parts must be lubricated lightly after cleaning has been completed. We recommend you to use a light SAE 10 oil or natural grease or vasoline.

Every 100 work hours, if the air drive is not oiled, we recommend disconnecting the air hose and put a few drops of light oil type SAE-20.

Every 1,000 hours of work, there is that grease the slewing ring assembly of the 446 rotative agitator motor, with fat of bearings of high quality.

Likewise and with equal frequency with oil SAE-20 joints must be greased. It must be checked that they are sufficiently well wetted in oil and in good condition. Otherwise they should be replaced.

Have special care in tighten enough them screws of mooring of the lid to avoid leakage of oil.

10. Maintenance

In order to carry out maintenance or repairs, first disconnect the unit from the compressed air distribution network.

Do not apply excessive force or inadequate tools for maintaining and cleaning the unit.

Some repairs must be done with special tools on some occasions. In these cases, you must contact the Customer Service of SAGOLA..

Do not use graphite greases as they dry out the joints, altering their operation.

Any handling of this product by non-authorised personnel would render the warranty null and void.

The unit must be overhauled on a periodic basis to check the status of its components and replace these when they are not in perfect condition.



IN ORDER TO OBTAIN THE BEST POSSIBLE RESULTS, ALWAYS USE ORIGINAL SAGOLA SPARES THAT GUARANTEE TOTAL INTERCHANGEABILITY, SAFETY AND PERFECT OPERATION.



11. Parts list

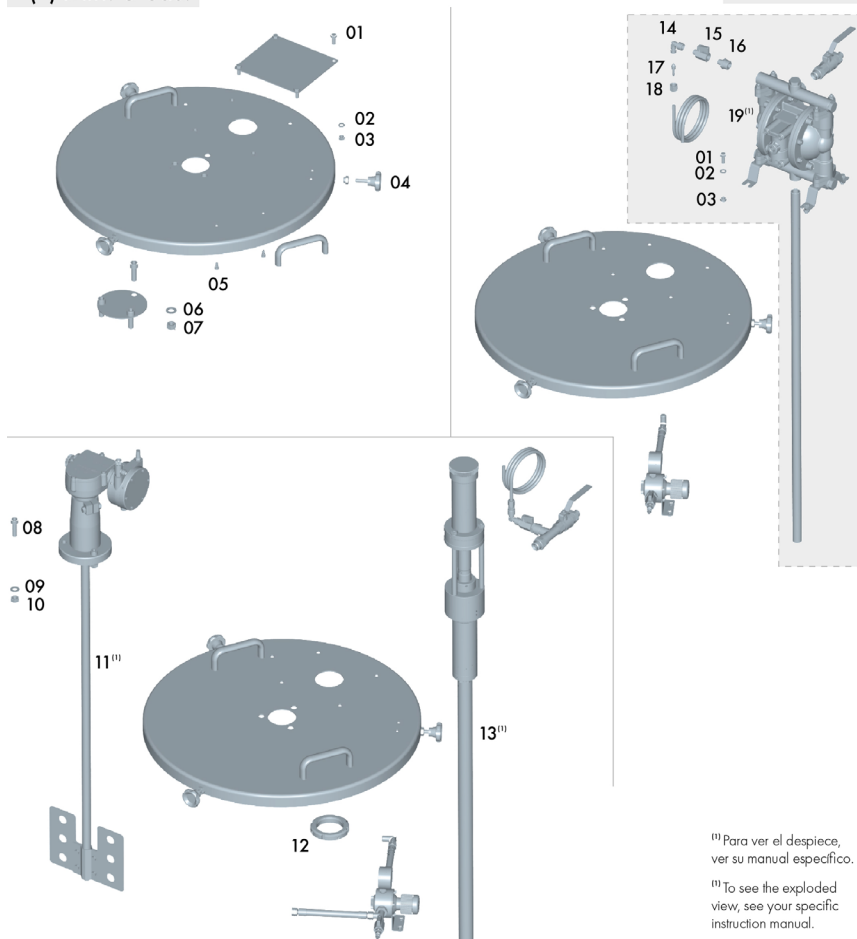
This drawing is not the bill of materials.

SAGOLA
an Elcometer company

Tapas para bidones
Recipient lids

(*) MÍN. 5 uds.

ed. 00



⁽¹⁾ Para ver el despiece, ver su manual específico.

⁽¹⁾ To see the exploded view, see your specific instruction manual.

Nº	Cod.	U.
01	57251011	1
02	80860304	1
03	57450909	1
04	87260034	1

Nº	Cod.	U.
05	87260810	1
06	50850003	1
07	57450912	1
08	87260819	1

Nº	Cod.	U.
09	50850406	1
10	57450911	1
11	10520101	1
12	87460032	1

Nº	Cod.	U.
13	30910501	1
14	55750802	1
15	57550106	1
16	85760201	1

Nº	Cod.	U.
17	85761102	1
18	87460304	1
19	30910101	1
20	86410096	1

12. Health and safety

Indications about the dangers potential:

In order to carry out maintenance, repairs or cleaning, first disconnect the unit from the compressed air distribution network.

If you are carrying out works of spraying of products or paints, never point the unit towards yourself, others or animals. The thinners and dilution media used can cause serious injury.

We recommend using this unit in premises with forced ventilation, in accordance with the current standards and provisions on the matter.

Near the unit, only keep the amount of product and thinner required for the work being done at that time. After work has been completed, thinners and the product to be applied must be returned to their corresponding storage location.

Keep the working area clean and free of potentially dangerous waste (thinners, rags, etc...).



While work is in progress, there must not be any source of ignition (naked flames, lighted cigarettes, etc.) in the working area as these might generate easily flammable gases. Likewise, the approved protective means must be used (breathing, hearing, etc.) in accordance with the regulations established in this regard.



If the unit is used in an inadequate manner or its components are altered in any way severe material damage may occur and bodily harm may be caused to the operator, other personnel and/or animals and may even cause death. SAGOLA S.A. accepts no responsibility in for any damage caused through the incorrect use of the unit.



Always use approved breathing units in accordance with current Standards and Regulations in order to protect yourself from emissions produced during application.



As a general, preventive measure we advise you to wear goggles in accordance with them specific environmental regulations and characteristics for the work centre.



Wear gloves when handling the product (see the manufacturer's recommendations) and clean the remover.

While work is in progress, no vibrations are transmitted from the gun to any part of the body of the operator and reaction forces are minimal.



USE SAGOLA ANTISTATIC HOSES TO ELIMINATE POSSIBLE ELECTRICAL DISCHARGES THAT MIGHT CREATE THE RISK OF FIRE OR EXPLOSION.

Pay adequate attention when handling the remover in order to prevent any damage that might lead to dangerous situations for the user or personnel standing near the unit, as a consequence of leaks, breakages, etc. Do not use it if your mental capacity, perceptions and reactions are altered due to substances such as alcohol, drugs, medicines, etc., or by tiredness or for any other reason.

The remover has been designed for use at ambient temperature. Its maximum service temperature is 50°C. Although the air temperature of the compressed air or product is higher, this must not exceed the maximum average temperature in the body of the remover.

The use of solvents and/or detergents that contain halogenated hydrocarbons (trichloroethane, methyl chloride, etc.), may cause chemical reactions in the unit as well as in its zinc-coated components (trichloroethane mixed with small amounts of water produces hydrochloric acid). For this reason, these components may rust and in extreme cases the chemical reaction caused may be explosive. We recommend you to use products that do not contain the aforementioned components. Do not use acids, soda (alkalis or pickling substances, etc.) for cleaning under any circumstances.



Safety standards must be understood and applied.

Any non-compliance with the indications set out in this manual may lead to incidents affecting the physical integrity of the user or other personnel or animals.

Respect and comply with indications relating to the conservation of the environment.

Always keep the safety sheets for the products to apply and the cleaning liquids to hand in case you need to consult them.

13. Warranty conditions

This device has been manufactured with great precision and has been subjected to a large number of controls before leaving the factory.

The WARRANTY is valid for 2 years, counted as of the date of purchase, which will be indicated by the seller in the place provided for this purpose, together with his stamp.

This WARRANTY covers any manufacturing defect, which will be repaired without charge. However, any malfunction resulting from the incorrect use of the unit, such as inadequate connections, breakage due to dropping, or similar, the normal wear of components and in general any deficiency not attributable to the manufacturer of the device, are expressly excluded. Likewise, **the WARRANTY shall be rendered null and void when it is evident that the unit has been handled by persons other than our Technical Assistance Service.**

This **WARRANTY** does not support any undertaking made by anyone outside our Technical Service.

Technical Assistance Service
(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

In the case of any breakdown during the **WARRANTY** period, please attach the completed warranty certificate to the unit and deliver this to the nearest Technical Assistance Service or get in touch with the factory.

Any demand of greater importance against the supplier, in particular compensation for damages, is excluded. This is also applicable to any damages that might arise during counselling, while acquiring practice and during demonstration.

Consequently, the services rendered under guarantee do not involve an extension of the warranty period. Any device for which there is no duly completed guarantee certificate in the files of SA-GOLA will be rejected.

The manufacturer reserves the right to make technical modifications.

14. Troubleshooting

ANOMALIES	CAUSES	REMEDY
Motor weak	Filter clogged	Change or clean the silencer filter
	Inversion piston worn	Replace
	Insufficient compressed air	Regulate the air pressure
	Product very dense	Reduce the viscosity of the product
	Motor dirty	Clean the pneumatic motor
Motor stopped	Insufficient compressed air	Connect the compressed air
	Regulation valve closed	Open the regulation valve
	Output silencer filter clogged	Change or clean the silencer filter



ANOMALIES	CAUSES	REMEDY
The motor stops	Air pressure reduced for the viscosity used	Increase the air pressure
	Pinion or crown deteriorated	Change both parts
	Output silencer filter clogged	Change or clean the silencer filter
The motor overheats	Low oil level	Top up the oil
	High product viscosity	Reduce its thickness
	Oil in poor condition	Change the oil
Product comes out the air exhaust	Broken membrane	Replace membrane
	Membrane screw insufficiently tightened or damaged seal	Dismantle and tighten or replace
Air bubbles in the product outlet	Suction tube insufficiently tightened	Tighten
	Damaged membrane screw flat seal	Tighten or replace
	Membrane screw insufficiently tightened	Tighten
The pump stops when expelling air from the exhaust	Damaged vessel joints in the distributor	Replace
	Damaged distributor plate and/or insert	Replace
	Damaged sleeve and/or anchor bolt	Replace
	O-rings damaged	Replace
	O-rings of the anchor bolt (n° 9 figure-1) damaged	Replace with new seals
Low material delivery	Insufficient inlet or air pressure	Open air inlet regulator.
	Clogged product outlet hose	Clean outlet hose or replace
	Suction hose loose or of small diameter	Tighten suction hose or fit hose of adequate diameter for the product to be used (depends on its viscosity)
	Antipulsations filter, absorption or gun dirty	Clean or replace
	Product valves dirty, stuck or damaged	Clean valves or replace
	Product inlet fittings or connections loose	Firmly tighten connections
The pump changes cycles when product outlet is closed	Valve seat or ball closed or faulty	Clean or replace
	Valve O-ring damaged	Replace
Continuous escape of air through the silencer when the pump is shut down (without outlet)	Damaged vessel joints of the distributor	Replace
	Damaged distributor plate and/or insert	Replace
	Damaged sliding O-rings	Replace
	Damaged O-rings of the anchoring bolt	Replace

15. Disposal



For complete and correct disposal of the unit, when it has reached the end of its useful life, it must be completely dismantled so it can be recycled, separating the metal components, the plastics, the electronics, the glass and lithium.

16. Conformity Declaration

Manufacturer: SAGOLA, S.A.U.
Address: Urartea, 6 • 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) SPAIN
Hereby declares that the product: RECIPIENT LIDS
Brand: SAGOLA
Product line:



CE Conformity declaration

In accordance with the Essential Security Provisions on the Annex of the Directive **2014/34/UE**.

The product conforms with the standards:

- Directive of machines (**2006/42/CE**) and the corresponding transposition into national law **1644/2008**.
- **UNE-EN 12100:2012** - Security of the machines. General principles for design Risk assessment and risk reduction.

These also meets the following Regulations and Directives:

Non electrical equipment:

ATEX Directive (Directive 2014/34/CE) **CE Ex II 2G x**

Protection Level II 2G Suitable for use in Zones 1 and 2

"X" marking. The equipment must be connected to ground. All static electricity is discharged through air pipes. The air hoses must be **"STATIC-FREE"**

UNE EN ISO 80079-36:2017

- Non electrical equipment used for potentially explosive atmospheres.

Full technical documentation and service instructions are available for 10 years.

In Vitoria-Gasteiz on 01/09/2021

Signed:



Enrique Sánchez Uriondo
Technical Manager



Manufacturer: SAGOLA, S.A.U.
Address: Urartea, 6 • 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) SPAIN
Hereby declares that the product: RECIPIENT LIDS
Brand: SAGOLA
Product line:

UKCA Conformity declaration




In accordance with the Essential Security Provisions on the Annex of the Directive **2016 No.1107**.

The product conforms with the standards:

- Directive of machines (**2008 No.1597**) and the corresponding transposition into national.
- **BS-EN ISO 12100:200** - Security of the machines. General principles for design Risk assessment and risk reduction.

These also meets the following Regulations and Directives:

Non electrical equipment:

ATEX Directive (Directive 2016 No.1107)  **II 2G x**

Protection Level II 2G Suitable for use in Zones 1 and 2
"X" marking. The equipment must be connected to ground. All static electricity is discharged through air pipes. The air hoses must be **"STATIC-FREE"**

BS-EN ISO 80079-36:2016

- Non electrical equipment used for potentially explosive atmospheres.

Full technical documentation and service instructions are available for 10 years.

In Vitoria-Gasteiz on 01/09/2021

Signed:

Enrique Sánchez Uriondo
Technical Manager



SAGOLA S.A.U.

Urartea 6 • 01010

Vitoria-Gasteiz (Álava) ESPAÑA

Tel. +34 945 214 150

Fax +34 945 214 147

sagola@sagola.com

www.sagola.com

